

聚焦民生关键“小事”

看民法典如何保护你我权益

被誉为“社会生活百科全书”的民法典,与每个人的生活息息相关。

小区业主纠纷、职场性骚扰、“饭圈”文化治理……今年是民法典颁布五周年,最高人民法院近日发布的相关系列典型案例中,有不少聚焦民生关键“小事”,保护你我合法权益,推动民法典更好“典”亮千家万户。

老房子加装电梯惹争议,怎么办?

老旧小区加装电梯,是关乎居民出行便利、居住品质提升的重要民生工程,同时也容易引发邻里争议。

江苏无锡某小区某单元徐某等全体业主一致签字同意本单元增设电梯,并于小区主要出入口及单元楼道张贴意见征集单、公示、承诺及图纸等相关材料,公示期间没有人提出异议。随后,这个增设电梯的项目取得了主管部门的审批手续并正式开工。

然而,住在该单元北楼的业主范某却不干了。范某认为,该电梯安装位置影响自家采光,就多次在加装电梯施工现场阻碍施工,导致项目停工。徐某等业主把范某告上法庭,请求判令范某停止对加装电梯工程的妨害行为。

案件办理法官介绍,依照民法典关于相邻关系的规定,相邻关系应当按照有利生产、方便生活、团结互助、公平合理的原则处理,案涉住宅增设电梯,将对大多数业主特别是老人、小孩生活带来极大便利。

值得注意的是,法官在判决范某停止实施阻挠行为的同时也指出,如加装电梯后在采光、通风等方面确实对部分业主造成较大影响的,亦可就补偿问题另行协商或通过法律途径解决。

远亲不如近邻。“在电梯加装已采取必要措施,尽可能降低对相邻楼栋不利影响的情况下,相邻楼栋业主对电梯加装负有容忍义务。民法典对相邻关系的规定,为这类纠纷的妥善协调提供了规范指引,是邻里和睦与民生和谐的重要法治保障。”上海交通大学凯原法学院副教授沈健州说。

员工实施职场性骚扰,公司能否理直气壮开除?

异性同事经常发来暧昧短信?同事语言挑逗发出性暗示?上司暗示有获得职场晋升机会的“潜规则”?……职场性骚扰令人深恶痛绝。民法典对此明确,用人单位有防止、制止职场性骚扰的义务。

黄某担任重庆某公司副总经理期间,经常在工作时间利用职务便利,以不雅言语和不良肢体行为对女职工进行骚扰,导致多名女职工离职。该公司根据公司制度及劳动合同约定,解除与黄某的劳动关系。

没想到,黄某反而起诉公司,要求支付赔偿金7万余元。

民法典规定,违背他人意愿对他人实施性骚扰的,受害人有权依法请求行为人承担民事责任,企业等单位应当采

取合理措施,防止和制止利用职权、从属关系等实施性骚扰。

本案中,法院依法认定,员工实施性骚扰,严重违反公司规章制度,用人单位有权解除劳动合同且无需支付违法解除劳动合同赔偿金。

中国人民大学法学院教授刘俊海表示,民法典明确用人单位防止职场性骚扰的义务,为用人单位积极遏制职场性骚扰行为提供了法律依据。把“害群之马”扫地出门,让员工安心工作,营造风清气正的职场环境。

为维护“爱豆”而侮辱诽谤他人,应承担哪些责任?

畸形“饭圈”,害人害己。

魏某是A明星的粉丝,何某等三人是B明星的粉丝。何某等三人曾在微博发布关于A明星的负面内容,魏某看到后将三人举报。

何某等三人被举报后极为不满,开始在微博账号上持续发布诸如“嫌疑犯魏某”等内容,还在微博主页、评论区公布魏某私人照片和微博主页链接。上述内容发布后,阅读量从几百到上万不等,转发数、点赞数、评论数若干。

魏某认为何某等三人侵犯其名誉权,故诉至法院,请求判令三人赔礼道歉并赔偿精神损害抚慰金。

法院认为,粉丝群体在网上互撕谩骂、应援打榜、造谣攻击等行为,损害了他人合法权益,破坏了清朗网络环境。该案中,法院依照民法典人格权编的相关规定,判决何某等三人在各自微博账号向魏某赔礼道歉及澄清事实并置顶一周,同时向魏某赔偿精神损害抚慰金。

“在互联网上发生的名誉权侵害,往往面临网络用户身份不明和侵权行为认定困难等问题,但这并不意味着互联网是法外之地。”沈健州表示,本案的判决为网络用户身份确定、侵权行为界定等问题提供了清晰明确的审理思路,有利于进一步引导网络用户理性发言,促进依法治理“饭圈”乱象,营造健康向上的网络环境。

民有所呼,法有所应。人民法院通过审理一个个具体案件,及时回应人民群众普遍关切的热点问题,进一步推动民法典走到群众身边、走进群众心里。

以民为本,循法而治。实施民法典是一项长期工程,需要各方共同发力。快来打开这本新时代人民权利的“宣言书”,一起学习如何拿起法律武器维护自身合法权益,让民法典的规定与精神融入日常生活,成为全体社会成员的共同行为规范。

新华社记者冯家顺 罗沙

“说俄语”的哪吒来了!



25日,在俄罗斯首都莫斯科,一名男孩在《哪吒之魔童闹海》媒体场首映后与主题背景板合影。新华社记者孟菁

在2024年刚刚度过百岁生日的莫斯科电影制片厂西南侧八百多米处,电影公园影院25日迎来了全球影史票房最高的动画影片《哪吒之魔童闹海》(简称《哪吒2》)俄文配音版在俄罗斯的首映。

在影片放映的两个半小时里,笑声、掌声、欢呼声在能容纳500余人的巨幕影厅中不时响起。

“帮助俄罗斯观众更好地了解中国文化”

“对国际影坛而言,《哪吒2》是名副其实的黑马。”《哪吒2》俄文配音版的发行方、阿尔纳传媒公司副总经理薇拉·费季谢娃在接受新华社记者采访时说,《哪吒2》将于本月29日在俄国内正式公映。届时,俄全国将有1600多个影厅播放这部影片。

“这部现象级中国电影已成为世界影史上票房最高的动画电影,而且跻身全球影片总票房榜前五名。我们相信这部影片同样会在俄罗斯取得成功。”费季谢娃说,“能帮助俄罗斯观众走进影院欣赏这部优秀的中国动画电影,我感到很自豪。”

费季谢娃说:“《哪吒2》在展现中国神话故事和传统价值魅力方面倾注了大量心血,又辅以精致的动画效果,我相信这部影片一定能够帮助俄罗斯观众更好地了解中国文化。”

译制影片——“痛并快乐着”

要让广大俄罗斯观众充分理解《哪吒2》的内容以及其中的文化内涵,离不开高质量的译制工作。该片俄文配音版译制导演马克西姆·科福夫告诉记者:“译制过程中有很多困难,但解决这些困难让我们获得了真正的快乐。”

科福夫介绍,对俄罗斯人来说,《哪吒2》中的许多中国神话元素并不容易理解。“直译影片内容不仅困难而且不合适,但好在俄中两国文化有相通之处。例如,把哪吒在影片中说的打油诗、顺口溜逐字翻译成俄语是行不通的,因此我们替换成了俄罗斯文化中相似的内容。”

科福夫说,通过相似文化元素的替换和配音演员精湛的表演来传达

情绪,比翻译台词和细节更加重要。“我们在译制过程中咨询了中方同事,尽量发散思维进行恰当改编,相信能让俄罗斯观众感受到影片魅力。”

“送给所有父母和孩子的一份礼物”

“没想到动画效果这么棒”“内容和画面都非常精彩”“我完全被代入”“影片展示了家人之间的爱,太美好了”……电影散场后,观众你一言我一语地跟记者分享感受。俄中友好协会中央理事会成员尼基塔·斯捷潘诺夫对记者说,此次观影令他“非常高兴和满足”。

20世纪70年代,斯捷潘诺夫出生在中国,并跟随身为外交官的父母在北京生活学习,直至中学毕业。他说,自己对这部影片中展现的文化场景非常熟悉,仿佛再次回到了少年时代的成长地。

在俄罗斯观众眼中,《哪吒2》带来的不仅是先进技术呈现的精彩效果,更是俄中文化和传统价值的共鸣。

“我13岁就看过《哪吒1》,立刻就喜欢上了,还推荐给了妹妹克谢尼娅。”正在读大学的列拉告诉记者。得知《哪吒2》将在俄罗斯上映后,姐妹俩第一时间就赶到了电影公园影院。

“在观看《哪吒2》的时候,我时而大笑、时而流泪。这部影片让我产生了极强的情感共鸣。”克谢尼娅说。

列拉说,申公豹的角色给她带来了“触达灵魂深处的情感共鸣”。“申公豹与弟弟申小豹的关系与遭遇,让我格外揪心。”列拉看着身边的克谢尼娅继续说道,“因为我也愿意为我的妹妹付出一切。”

“这部电影是送给所有父母和孩子的一份礼物。”科福夫告诉记者,他有两个十多岁的孩子,对他而言,与孩子之间相互理解和尊重非常重要。“不同世代之间需要相互理解,必要的时候,也要懂得放手。”

在科福夫看来,正反派角色之间的转变是《哪吒2》最出彩的地方之一。“这部影片很好地向年轻人展示了世界不总是非黑即白,年轻人应该学会用辩证和智慧的眼光看待事物。”科福夫说。新华社记者孟菁 黄河